

Porównanie tłumaczeń Ezechiela 40:27

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A była tam też brama do dziedzińca wewnętrznego od strony południowej; i zmierzył odległość od bramy do bramy południowej* – sto łokci. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Naprzeciw tej bramy znajdowała się brama na dziedziniec wewnętrzny, od strony południowej. Zmierzył odległość między bramami. Wynosiła sto łokci.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Była też brama południowa na dziedzińcu wewnętrznym; i zmierzył od bramy do bramy w stronę południa — sto łokci.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Rozmierzył też bramę sieni wewnętrznej ku południu, od bramy do bramy ku południu sto łokci.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I brama sieni wewnętrznej na drodze południowej, i wymierzył od bramy aż do bramy na drodze południowej sto łokiet.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Była też tam brama do dziedzińca wewnętrznego, zwrócona na południe; zmierzył w kierunku południowym od jednej strony do drugiej: sto łokci.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A była też tam brama do dziedzińca wewnętrznego w kierunku południa; i zmierzył od bramy do bramy w kierunku południa sto łokci.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Dziedziniec wewnętrzny miał bramę po stronie południowej. Zmierzył od bramy do bramy po stronie południowej: sto łokci.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Dziedziniec wewnętrzny miał bramę po stronie południowej. Zmierzył odległość od bramy do bramy po stronie południowej. Wynosiła ona sto łokci.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Dziedziniec wewnętrzny miał [również] bramę Południową. Zmierzył od bramy do bramy w kierunku południa: [odległość wynosiła] sto łokci.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І брама напропи брами внутрішнього двору до півдня. І він розміряв двір від брами до брами, сто ліктів широта до півдня.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Bowiem dziedziniec wewnętrzny miał także bramę w kierunku południa. Zmierzył on, że od bramy do bramy w kierunku południa było sto łokci.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A dziedziniec wewnętrzny miał bramę wiodącą na południe. I zmierzył od bramy do bramy na południe: sto łokci.

¹⁾ Lub: ku bramie drogi południowej.